

**CARTA NU GUTHEL·LA'
APÓSTOL SAN PABLO PARA
TIMOTEO
Primera Epístola Del Apóstol San
Pablo A
TIMOTEO**

¹ Inte' Pablo apóstol qui' Cristo Jesús, acca riquixa'a' ca titsa' qui'e por mandado qui' Tata Dios enne' runna salvación qui' ri'u, a'hua porqui'ni a' calatsi' Cristo Jesús qui'ni gunia', Enne' ribeda ri'u il'lanie nna ilá'ni ri'u e.

² Rudiánia' lu' Timoteo ti'átsi ná lu' ÿi'nia' porqui'ni rudà naga' lu' quia' nna runi lu' biÿa ca titsa' nu riquixa'a' nu cca qui' Tata Dios enne' ría latsi' ri'u. Dios Padre qui' ri'ua nna gunie lu' bendecir lani adí favor qui'e nna la' retúalatsi' qui'e nna, a'hua lani la' ÿeni nu runna Cristo Jesús enne' rigú'ubi'e lo iyate.

³ Tì'a niá' loti' dí'a' para región lă Macedo-
nia a'hua rudí'a' anna qui'ni eyà'na lu' le' yétsi
Éfeso, porqui'ni nà' la tsè'e ttu chuppa ca enne'
canu riquixá'a' cą ca enseñanza huaya', pero
álahua según ca enseñanza nu cca qui' Cristua nu
riquixa'a'. Dàni lu' gá lu' cą qui'ni bittu ru guni cą
a'.

⁴ Gá hua lu' cą qui'ni bittu ru gudà naga' qui' qui'
ca creencia, nihua bittu ru quixa'a' cą ca cuento
nu rinnia bą iqquia qui' nu cca qui' ca nombre
ga'na escrito lo lista qui' ca enne' canu gutsé'e cą

antes, porqui'ni puru taá pleito chè' ca cuentua nna labí runi cą qui'ni propósito qui' Tata Dios nna ccą cumplir lo losto' ca enne' para gata' fe qui' qui' nna ccá cą salvo.

⁵ Nia' lu' nùì nna para qui'ni telini cą qui'ni nu adiru dacca' ną ttu losto' nàri delante de Dios de yù cą qui'ni bittu biỹa mal runi cą, ą'hua qui'ni tsía latsi' qui' nu ná lí tulidàba, laniana gulue' cą qui'ni te la' tsi'ilatsi' qui' Tata Dios lo losto' qui'.

⁶ Tuchuppa cą nna labiru guyú'u latsi' qui' guni cą tì' ra ca titsa'a, acca chì bettse'e latsi' qui' neda nu cca qui' Tata Dios, porqui'ni rue' cą puro taá ca titsa' nu labí riỹu' para gá'a cą razón.

⁷ Calatsi' qui' ccá cą maestro de la ley qui' Tata Dios, pero labí ritelíni cą biỹa nua rinne cą, nihua labí ritelíni cą de rena cą qui'ni: í ná.

⁸ Hua yù ri'u qui'ni yala tsè' ná nu ra lo ley qui' Tata Dios, pero ná qui'ni telini ri'u biỹa nua iỹù'ni ri'u ą.

⁹ Chì ritelíni ri'u qui'ni ley nna bíruhua riquina'ni ri'u ą canchu chì runi ri'u obedecer nu ra titsa'a, sino ná láą para guniğ sentenciar canu runi cą contri' nna para canu runi biỹa crimen nna, para canu bittu respeto rappa cą lani Tata Dios nna runi ba cą tul·la', para canu redúditsi cą nu ra lo Escritura nna runi cą profanar nombre sagrado qui'e, ą'hua para canu rùe' cą tàta nàna qui' qui' l·le huetti ca enne' l·le.

¹⁰ Por nu ra lo ley nna ą' modo nna rulue'ní maldad qui' canu ridualàni canu labí ná tselj, ą'hua maldad qui' ca nubeyu' canu runi luetsi qui' nu labí ná qui'ni guni cą. Ley nna rinniğ en contra de canu ribana ca enne' a la fuerza para ccá cą

esclavo qui' qui, canu beỹia nna, canu ribèqquia bela'na, a'hua canu runi ca biỹa attu cosa nu labí ná de acuerdo lani enseñanza nu ná lí,

¹¹ tì'a rulue' ca titsa' tsè' gani qui' Tata Dios nna née enne' tsè' tulidàba. Lee nna chì bethà'née làtsi' naya' para équixa'a' ca titsa' de salvación nu runi Cristua ofrecer.

¹² Quiỹarú Xana' Ri'u Cristo Jesús porqui'ni runne la' huacca quia' para quíxa'a' ca titsa' qui'e, a'hua porqui'ni yala confianza te qui'e lani inte' acca bedue inte' para ccá' ttu huenitsina qui'e,

¹³ masqui'ba ttu cuaỹa nua nna guléqquia' por menos Tata Dios lani ca titsa' quia', porqui'ni beduadí'a' canu ría latsi' qui'e nna betsía látsa'a' ca. Pero yala betúa latsi'e inte' porqui'ni yùe qui'ni labí yúa' qui'ni nu chi benia' nna ná contra lee, porqui'ni labí chì ría látsa'a' Cristo Jesús.

¹⁴ Iỹenini favor runie lani inte' nna runne la' huacca quia' para tsía látsa' ye' e, a'hua runne la' tsi'ilatsi' lo lostu'a' tì'a chì te qui' iyaba ri'u de chì ná ri'u ttuba lani Cristo Jesús.

¹⁵ Hua yúa' qui'ni riquixa'a' titsa' nu ná lí para tsía latsi' iyábani ri'u lani itute latsi' ri'u: qui'ni Cristo Jesús nna bitée yétsiloyu para gudilèe ca enne' tul·la'. Inte' nna uccua' adí térula tul·la'.

¹⁶ Acca loti' bedilèe inte' por la' retúalatsi' qui'e, a' modo nna belue' Cristo Jesús qui'ni yala la' ÿeni rappee qui' ca enne' adiru tul·la' hasta qui'ni tsía latsi' qui, porqui'ni yala la' ÿeni guỹi'e quia' masqui'ba benia' anía. A' benie para qui'ni por medio de inte' nna adí ca enne' tul·la' canu ná qui'ni tsía latsi' qui' ne nna gappa hua ca fe qui' qui' nna gata' la' labani nu labí ttíq qui' qui.

17 Acca ná qui'ni gudàliani ri'u Tata Dios tulidàba nna gul·la ri'u himnos para lee masqui'ba labíccani ri'u ilá'ni ri'u e, porqui'ni la terúbee née Dios enne' dacca' nu rigú'ubia' lo iyate desdeba neru nna, nunca labí gattie. Quiÿarúe.

18 Lu' ÿa ÿi'nia' Timoteo, rappa' confianza lani lu' qui'ni egà'na lu' le' yétsi Éfeso nna quixá'a lu' ca titsa' nu chî nia' lu'. Inte' apóstol nna becuí'a' lu' para guni lu' inte' cualani, nù nna ná conforme lani ca titsa' qui' canu betsia ná' qui' iqquia lu'a loti' gutixà'a cą nu cca qui' lu' por la' riyeni nu benna Tata Dios qui' qui'. Bittu iyùl·lani lu' nu gunne cą, porqui'ni anía modo nna gata'ni lu' adí la' huacca nu runna Espíritu para qui'ni guni lu' vencer contra iyate nu ná mal,

19 ą'hua para qui'ni guni lu' seguir tulidàba lani fe nu te qui' lu' lani Cristo, ą'hua para qui'ni guni lu' nu ná tsè' para qui'ni la' rulaba latsi' qui' lu' nna bittu guni ą lu' condenar. Ttu chùppa ca enne' nna runi ba cą nu ná mal masqui'ba chî yù cą nu ná tsè', labiru runi cą seguir lani fe nu te qui' qui' antes, acca reyeqquia cą neda mal attu vuelta nna nitti ba cą. Por ejemplo, ca marinero nna canchu labí gutha' tsè' cą barco qui' qui' tì'a chî yù cą, entonces gulà'a cą neda lí nna taxacca' cą lati anta' ca íyya nna inètsi barco qui' ca niá nna níttilo iyaba cą.

20 Luetsi canu chî yù cą qui'ni labiru runi cą nu ná tsè' nu ra Tata Dios, pues tse'e Himeneo nna Alejandro nna, acca chî beté ya' cą cuenta lani Satanás para guni ą nu calatsi'í lani cą, para qui'ni ą' modo nna guthète' cą bittu ru inne cą contra

Tata Dios.

2

¹ Primérute runia' animar iyaba ca creyente qui'ni guni cã oraci3n por iyaba ca enne' nna inàbani cã Tata Dios por iyaba cã qui'ni gunie cã cualani biãa necesidad te qui' qui, a'hua qui'ni hué' cã gracia Tata Dios por iyaba ca enne'.

² A'hua por presidente qui' qui nna, a'hua por iyaba adí canu rigú'ubia' qui' qui nna, para qui'ni tsé'e ri'u sin biãa estorbo para qui'ni te libertad qui' ri'u guni ri'u Tata Dios adorar nna guni ri'u nu ná tsè'.

³ Tata Dios enne' runna salvaci3n qui' ri'u, canchu yùe qui'ni runi ri'u oraci3n por iyaba ca enne' nna yala redácca'nie,

⁴ porqui'ni calatsi'e qui'ni iyábani ca enne' nna gunibía' cã nu ná lí nna tsía latsi' qui' nna l-lá cã.

⁵ Porqui'ni dua ttu teruba Dios, a'hua dua ttu teruba enne' beni qui'ni eyacca ca enne' ttuba lani Tata Dios. Enne'yù'ì nna née Cristo Jesús.

⁶ A' beni Cristo Jesús loti' betie cuenta la' labani qui'e nna guttie por iyaba ca enne' para qui'ni gata' salvaci3n qui' qui. Guttie tiempo nani Tata Dios qui'ni gattie, anía belui'e qui'ni Tata Dios nna calatsi'e qui'ni iyábani ca enne' nna l-lá cã.

⁷ Acca becuí'e inte' para ccá' apóstol nna équixa'a' nu ná lí entre ca enne' qui' adí ca naci3n, para qui'ni telini cã qui'ni dani cã tsía latsi' qui' nu beni Cristo Jesús por lacã. Bittu runi látsa'a' de nia' ca cosj, hua lígani nia' nu ná lí.

⁸ Attu vuelta nia' qui'ni calátsa'a' qui'ni iyaba ca nubeyu' gaãa tédiba tse'e cã nna bittu ru itsa'áni

ca nna bittu ru til·la ca nna, sino qui'ni de guni ca oración nna ilìtha ná' qui nu labí ná tul·la'.

⁹ Ca niula nna ná qui'ni gaccu' ca ca lari' nu rulue' tsè' por ttu nu ría latsi' qui' Tata Dios, tì'a runi ca niula canu te la' rulábalatsi' nu ná tsè' qui' qui' delante de Dios. Pues nu adiru dacca' delante de Dios nna álahua nâ ti'iÿa tsè' ná ca anillo nu yù'u ÿubená' qui, nihua perla nu yù'u yani qui, nihua ca lari' nu dacca' yaÿi l·le.

¹⁰ Gá lu' ca niula qui'ni nu adiru dacca' nna nâ ca obra de la' retúalatsi' nu runi ca lani ca enne', tì'a ná qui'ni guni ca niula canu ra ca qui'ni ría latsi' qui' Tata Dios.

¹¹ Ttu niula nna ná qui'ni gudà nâgui'ÿ sin qui'ni bittu inne tîa nna gappa láa la' ÿeni para guniâ obedecer.

¹² Nia' qui'ni bittu ná qui'ni ttu niula nna quixá'aniâ ca nubeyu' le' iglesia qui'ni ÿ nuâ' ná, o qui'ni guniâ dirigir ca nubeyu' le' iglesia, sino ná qui'ni bihua biÿa inniâ.

¹³ A' ná porqui'ni Tata Dios nna benie Adán primérute, laniana uccua Eva.

¹⁴ A'hua Adán nna bihua guÿacca' ÿiâ por bèl·làa, sino niuláa ba guÿacca'ÿiâ nna gulù'a falta.

¹⁵ Pero ttu niula nna gata' salvación qui'ÿ de runiâ nu ná qui'ni guniâ, por ejemplo: guditsina'a ca ÿi'nî nna runiâ seguir lani la' tsi'ilatsi' nna fe nna, a'hua canchu guniâ seguir ccá nâri la' labani qui'ÿ delante de Dios lani ttu la' rulábalatsi' nu ná tsè'.

3

¹ Hua lígani nia' lu': Canchu ttu nubeyu' calatsi'ÿ

guniã guiar ttu tsina nu cca qui' iglesia, pues bihua ná ttu la' calatsi' mal qui'ï porqui'ni ná ttu tsina tsè'.

² Enne' guni guiar le' iglesia nna labí ná qui'ni ccã ttu nu rutiã lugar qui'ni ca enne' nna inne cã mal qui'ï, por ejemplo: ttuba niula qui'ï dúalaniã, ã'hua ná qui'ni ccã ttu nubeyu' nu ridu al tanto para ínniã nna guniã nu ná tsè', ttu nu rà'a razón, ã'hua la' labani qui'ï nna te ttu arreglo qui'ï nna, runiã ca enne' ínvitar nna runiã cã recibir tsè' le' litsi'ï, ã'hua te la' riyeni qui'ï para gutiã tsè' ca enseñanza.

³ Bittu ná qui'ni ccã ttu enne' borracho, nihua ttu nu iqquia tsá'a, sino ttu nu gappa láã la' ÿeni qui' ca enne', aláa ttu nu ritìl·la taáã lani ca enne', nihua ttu nu yala ridà latsi'ï gata' ca cosa material qui'ï.

⁴ Ná duel·la' qui'ni ccãã ttu nubeyu' nu rutsè'e tsì'ã ca familia qui'ï nna, ttu nu rinèni ca ÿi'nì nna rappa cã na titsa'.

⁵ Porqui'ni ttu nubeyu' nu labí rutsè'e tsì'ã ca familia qui'ï le' litsi'ï, ti'ani modo huí'ã cuidado canu tse'e le' iglesia qui' Tata Dios cá.

⁶ Pero ttu nu chì' ría ba latsi'ï nna, labí ná qui'ni gute ri'u ttu cargo qui'ï para guniã dirigir biÿa le' iglesia, porqui'ni xiaba gulaba latsi'ï qui'ni yala enne' dacca' ná nna innia teláã le' peligro porqui'ni guniã tì'ba rulaba bá latsi'ï tì'a beni numalua nna uccuã condenar por Tata Dios.

⁷ ã'hua ná duel·la' qui'ni nu guni dirigir nna ccã ttu nu runi nu ná tsè' lani ca enne' labí ría latsi' nna rinne tsè' hua cã qui'ï. Porqui'ni canchu runi latsi'ï o runiã attu biÿa mal ni lani ca enne' canu labí ría latsi', pues anía modo nna gutiã lugar qui'

quì para inne cą mal contri nna inne cą qui'ni labí formalidad te qui' iglesia, ą' ná nu calatsi' numalua.

⁸ Ca nubeyu' nu ccá diácono nna ná qui'ni ccá cą canu rue' cuidado ti'iŷa runi cą portar, álahua canu bila bila ba rinne cą, nihua borracho, nihua ttu nu runi gana por medio de la' ruthacca'ŷí sino lani nu ná lí,

⁹ canu yu cą lo losto' quì qui'ni labí mal runi cą sino qui'ni runi cą nu ná tsè' conforme lani ca enseñanza lí nu rulue' ca titsa' nu ría latsi' ri'u.

¹⁰ Ti'a nu guni guiar, ą'hua canu ná para ccá cą diácono, ná qui'ni primérute ccá cą probar. Canchu labí biŷa cosa mal runi cą para gata' lugar qui' ca enne' inne cą mal qui' quì, entonces huacca hua guni cą servir como diáconos.

¹¹ ą'hua ca niula canu guni biŷa cualani le' iglesia nna ná duel·la' ccá cą canu rue' cuidado ti'iŷa tse'e cą, aláa canu rinne titsa' beŷia qui' ca enne' nna chatha ttu escándalo le' yetsi, sino canu te ttu la' rulaba latsi' tsè' qui' quì nna, runi cą cumplir tsè' itute deber qui' quì.

¹² ą'hua ttu nubeyu' nu ccá diácono nna, pues ttuba niula quì'ì dualànią, ą'hua ná qui'ni ccá ttu nubeyu' nu rinènią ca ŷi'nì nna rutsè'e tsì'ą ca familia quì'ì.

¹³ Ca diácono canu runi tsè' nna, entonces í'yu tsá qui'ni thí' cą la' dàliani qui' Tata Dios ą'hua qui' ca enne'; thí' hua cą la' huacca nu gunna Tata Dios para qui'ni inne cą lani adí confianza de chi té iŷeni fe qui' quì lani Cristo Jesús.

¹⁴ Rulaba látsa'a' qui'ni itá xìa' tanel·lia' lu', pero rudiania' lu' ca enseñanzi,

¹⁵ porqui'ni canchu itsá rù'a' nna, ccá lu' saber por medio de cartı̄ ti'ı̄ya ná qui'ni tsé'e ca enne', ttuą lani attuą, quiere decir luetsi canu runi formar iglesia qui' Tata Dios enne' dúe tulidàba para cueqquia lí ri'u titsa' nu ná fundamento qui'ı̄ nna guni ri'u ą defender.

¹⁶ Por ejemplo ri'u nna ría latsi' ri'u qui'ni Dios nna chı̄ bitée uccue enne'yù'; qui'ni Jesús nna por la' huacca īyeni qui' Espı̄ritu Santo lani e nna belui'e qui'ni née enne' completamente tsè'; qui'ni ca ángeli de ı̄iabara' nna bilá'ni cabi e; qui'ni ca discípulo qui'e nna chı̄ gutixa'ani cabi nu cca qui'e entre ca enne' qui' īyetse' ca nación nna rı̄alatsi' qui, ą'hua qui'ni chı̄ uccue recibir attu vuelta ı̄iabara' lati dúa Tata Dios.

4

¹ Pero Espı̄ritu Santo nna runie declarar qui'ni ca tsá nu chı̄ da'la nna ttu te ca enne' nna labiru guni cą seguir la' rı̄alatsi' lígania nu ná qui'ni tsía latsi' ri'u, sino guni la cą seguir ca enseñanza beı̄ia nu riquixá'a adı̄ ca enne' canu tse'e cą bajo poder qui' ca espı̄ritu malo.

² Quixá'a cą ca enseñanza beı̄ia nna gulue' ti'átsi ná cą enne' tsè' pero beı̄ia la ná cą, labiru cca cą sentir qui'ni ná cą culpable por ca cosa mal nu runi cą, anía modo nna rulue'ní qui'ni runi la cą Satanás servir.

³ Lacą nna quixá'a hua cą qui'ni ttu nubeyu' nna ná qui'ni thua ttu báą tulidàba, ą'hua qui'ni ná tul·la' canchu go ri'u iyaba nu ná alimento para ri'u, pues Tata Dios nna benie iyaba cą para go ri'u cą después de ttu oración para hué' ri'u e gracias

nna, ri'u canu ría latsi' nna chi nabiá'ni ri'u nu ná lí.

⁴ Pues iyaba ca cosa nu dacca' para go ba ri'u nna ná tsè' para go ri'u ça, porqui'ni Tata Dios nna benie iyaba ça, labí ná qui'ni làa go ri'u ça, sino ná qui'ni gá la ri'u Tata Dios quiÿarú cuią'lu' nna go ri'u ą.

⁵ Porqui'ni por medio de ca titsa' nu chi gunne Tata Dios, ą'hua por oración nu runi ri'u nna, ą' modo nna yù ri'u qui'ni náą tsè' ru'a lúe para go ri'u ą.

⁶ Canchu quixá'ani lu' ca bettsi' lu' ca titsi'ı nna, ą' modo nna gulue'ní qui'ni ná lu' ttu obrero tse' qui' Cristo Jesús nna, ttu obrero nu yùą ti'ıya modo cca alimentar espıritu qui' la'a labı por medio de titsa' lí nu ná qui'ni tsía latsi' ri'u, conforme lani ca enseńanza lígani nu chı runi lu' seguir.

⁷ Hué' lu' cuidado qui'ni là gudà naga' lu' ca cuento nu labı riıu' ça para la' dàliani qui' Tata Dios, porqui'ni labı lını ça. Guni la lu' iyaba nu dacca' para gappa lu' adı fuerza la' labani espiri-tual qui' lu', para qui'ni tanó lu' Tata Dios adı tsè'.

⁸ Iyaba ejercicio nu runi ri'u para fuerza qui' cuerpo qui' ri'u nna hua ná tsè' qui'ni guni ri'u ą. Pero adiru tsè' ná qui'ni guni ri'u nu gunna adı fuerza para espıritu qui' ri'u, porqui'ni nù nna dacca'ą alàa lateruba miéntraste tse'e ri'u le' yétsiloyı sino dacca' huáą para attu la' labània.

⁹ Hua yúa' qui'ni riquixa'a' titsa' lí para tsía latsi' iyaba ca enne' sin qui'ni gudu chuppanıą ça.

¹⁰ Acca yala duel-la' runi tu' para quixá'ani tu' ca enne' titsa' qui'e ą'hua ruchia tu' ca enne' canu ruduadí' ą intu', porqui'ni ga'na tu' seguro qui'ni

Tata Dios née enne' bani nna te la' huacca qui'e para gudilèe iyábani ca enne' le' ca tul·la' qui' qui canchu ría latsi' qui ne.

¹¹ Dàni lu' equixá'ani lu' ca enne' ca cosj nna gá lu' cã qui'ni guni cã na.

¹² Masqui'ba ná lu' cuiti' pero bittu gute lu' neda para qui'ni quiniyú cã lu', sino guni lu' nu ná tsè' ti'ba ná qui'ni guni ca enne' ría latsi', por ejemplo: hué' lu' cuidado ti'iÿa hué' lu' titsa' a'hua ti'iÿa thúa lu' lani ca enne', a'hua dani lu' gulue' lu' qui'ni te la' tsi'ilatsi' lo losto' lu' tì'a dani ttu nu ría latsi' guniã, a'hua qui'ni rappa lu' confianza Tata Dios tulidàba, a'hua bittu guni lu' biÿa cosa nu runi qui'ni cca manchar la' labani qui' lu'.

¹³ Lacca'te ccá quia' itá', calátsa'a' qui'ni hue'el·la' latsi' lu' gul·la lu' nu ra lo Escritura lani ca enne', a'hua qui'ni egú'u lu' neda ca enne' nna quixá'ani lu' cã biÿa nua ra tìtsa'a.

¹⁴ Bittu iÿùl·lani lu' poder nu benna Espíritu Santo qui' lu' para equixá'a lu' biÿa nua ra tìtsa' qui' Tata Dios, sino uquìna' lu' a' porqui'ni beni lu' a' recibir loti' ttu chuppa ca hermano nna gutixà'a cã nu cca qui' lu' por la' riyeni nu benna Tata Dios qui' qui, a'hua loti' betsia ná' ca anciánua iqquia lu'.

¹⁵ Lu' nna beni tulidàba lani itute fuerza qui' lu' iyaba nu rinénia' lu', laniana ennia iyaba ca enne' cuenta qui'ni hua lígani ridète' tse' lu' ca cosa espiritual.

¹⁶ Bè' cuidado qui'ni làa guni lu' biÿa cosa mal, a'hua qui'ni equixá'ani lu' ca enne' conforme lani consejo nu nia' lu'. Be'èl·la' latsi' lu' tulidàba para guni lu' nu níyi'ì, anía modo nna gudilà lu' la'a lu'

ba, a'hua canu rudà naga qui qui' lu' nna.

5

¹ Bittu inne dí' lu' lani ttu nubeyu' chì ná adí enne' gula ti'chu lu' canchu rigú'a biya falta, sino adila tsa' gá lu' a biya nua ná nu gunia pero lani titsa' suave ti'átsi ná tata qui' lu'. A'hua canu ná ató'te nu cuiti' ti'chu lu' nna, gul·luítsa' tsè' lu' ca nna bittu inèni lu' ca ti'átsi ná lu' ttu nu rigú'ubia', sino lani la' tsi'ilatsi' ti'átsi ná ca bettsi' lu'.

² A'hua ca niula canu chì ná adí enne' gula ti'chu lu', adila tsa' gul·luítsa' tse' lu' ca ti'átsi ná ca nana qui' lu'. A'hua ca niula cuiti', guluítsa' tsè' lu' ca ti'átsi ná ca dana lu', aláa lani biya interés ni.

³ Beni cualani ca viuda canu hua lígani labí modo te qui' qui' para ccá ca sostener.

⁴ Canchu ttu viuda tse'e yi'ni nna yithúji nna, entonces ná qui'ni ccá ca primero para gulue' ca qui'ni ría latsi' qui' Tata Dios por medio de cualani nu runi ca lani propio gani ca enne' le' yú'u qui'ba qui', para qui'ni anía modo nna eyúni ca favor qui' canu bedi yèni ca ca, porqui'ni a' rú'u latsi' Tata Dios.

⁵ Ttu viuda nu hua lígani labí modo te qui' para ccá sostener, nihua lanu yi'ni te nihua yithúji lanú te nna, pues la nna rappa confianza lateruba lani Tata Dios por nu riquina'ni, a'hua rinàbania ne lani oración réla ritsá ba qui'ni gunie na cualani.

⁶ Pero ttu viuda nu yala redácca'ni qui'ni runia ca placer qui' yétsiloyu nna, pues claru taá rulue'ni qui'ni labí rexa latsi' Tata Dios.

7 Acca ná qui'ni quixá'ani lu' cã qui'ni bittu ru guni cã ą', para qui'ni làa gute cã lugar qui'ni ca enne' nna inne cã mal qui' nuỹa.

8 Canchu nuỹa enne' labí runiã cualani ca enne' qui'ĩ especialmente canu tse'e le' litsi'ĩ, entonces lã nna rulue' qui'ni rutsíbiã ca titsa' nu ná qui'ni tsía latsi' ri'u. Porqui'ni de labí runiã cualani canu tse'e le' litsi'ĩ nna, pues adírula mal nã ti'chu ttu nu labí ría latsi', porqui'ni iỹé canu labí riá latsi' nna runi cã cualani ca enne' qui' qui' canu te necesidad qui' qui'.

9 Thúa nombre qui' ttu niula viuda lo lista qui' canu cca cã merecer cualani qui' iglesia solamente canchu chĩ uccuaniã gayùna' ida o adíru ỹe ida, ą'hua canchu uccuã niula fiel lani tsela niá,

10 ą'hua canchu tsè'ba rinne ca enne' qui'ĩ por ca obra tsè' nu runiã, por ejemplo: canchu bediỹèni tsè' báã ca ỹi'nĩ porqui'ni bethète'niã cã ti'iỹa guni cã, ą'hua canchu chĩ beniã recibir tsè' ca enne' nu bitsina' litsi'ĩ nna belui'ã la' retúalatsi' lani ca hermano nna huíã huenàba titsa' canu ra'ni o ca enne' ná huè', ą'hua canchu chi beniã tsè' biỹa obra uccua ofrecer según ti'ba ritelíniã.

11 Pero bittu gudua lu' lá ca viuda lo lista canchu labí chĩ uccuani cã gayùna' ida, porqui'ni ca niula viuda adíru cuiti' nna xiába gutsiáni cã la' rulábalatsi' tsè' qui' qui' nna labíru guni cã servir le' iglesia tì'a chĩ beni cã ofrecer lani Cristo, sino cálatsi' qui' gutsaná' qui' attu vuelta,

12 anía modo cu'u cã falta nna ccá cã culpable porqui'ni beni cã recibir cualani qui' iglesia, pero bitola nna bettse'e latsi' qui' promesa nu beni cã

ru'alo iglesia.

13 Ca viuda cuiti' canchu tsia lá qui lo lista nna runi ça recibir cualani qui' iglesia nna, xíaba cabiá'ni ça cueni tsaba ça porqui'ni yú'u rà'a ça yú'u reria ba ça, làla ça inne tebá nna gulàtsi' qui' qui' nna inne ça nu labí ná qui'ni inne ri'u.

14 Acca rulaba látsa'a' qui'ni adila tsa' canchu ca niula viuda cuiti' gutsaná' qui' attu vuelta nna gudiÿèni ÿi'ni qui' nna guni lo tsina qui', para qui'ni canu labí ruyu tsè' ça canu ría latsi' nna làa gappa ça neda guduadí' ça ça.

15 à' ná consejo nu nia', porqui'ni yù ri'u qui'ni ttu chuppa ca niula viuda cuiti' nna chì belà'a ça neda lí nna chì runi ça ca cosa mal nu calatsi' Satanás qui'ni guni ça.

16 Pero nuÿa tediba nu ría latsi', canchu tse'e entre ca enne' qui'ì ca niula ná ça viuda, entonces ná qui'ni gutià nu riquina'ni ça para qui'ni là guthácca' tsì'i ça iglesia, para qui'ni iglesia nna gata' suficiente ofrenda qui'ì para gutià qui' ca niula viuda canu hua lígani labí te ccani ça sostener.

17 Ca nubeyu' canu runi ça servir le' iglesia como anciano nna, lacà nna cca ça merecer qui'ni ca hermano qui' iglesia nna gulue' ça á chùppa tanto la' tsi'ilatsi' qui' qui' lani ça, especialmente lani canu hua lígani rue'el·la' latsi' qui' tulidàba runi ça predicar nna riquixá'ani ça iyaba ca enne' biÿa nua ra lo titsa' qui' Tata Dios.

18 Porqui'ni lo titsa' qui' Tata Dios nna ga'na escrito qui'ni gulue' ri'u la' tsi'ilatsi' lani canu runi ça tsina por bien qui' ri'u, porqui'ni ra: Bittu cu'u lu' exxa rú'a gù'na nu yu'áà tsina'. A'hua: Ttu nu

runi tsina nna ná ba qui'ni thí' laỹi.

¹⁹ Bittu tsía latsi' lu' biỹa queja nu rutsia ttu enne' qui' ttu anciano, solamente canchu tse'e chuppa o tsunna canu ná cą testigo nna ra cą qui'ni i benia, laniana huacca ba tsía latsi' lu'.

²⁰ Canchu runi cą seguir tul·la' qui' qui, entonces lu' nna ná qui'ni gutil·la lu' cą ru'a lo iglesia para qui'ni iyaba ca hermano nna gátsini cą nna làa guni cą tul·la'.

²¹ Inte' Pablo lani nombre qui' Tata Dios, ą'hua lani nombre qui' Xana' Ri'u Jesucristua porqui'ni ná qui'ni gute lu' cuenta tsina qui' lu' lani e, ą'hua ru'a lo ca ángeli porqui'ni chì becué' Tata Dios cabi: rutha'na' làtsi' ná' lu' qui'ni guni lu' iyábani nu níyi'ĩ, pero bittu nábání ca enne' guyu tse' lu' sino guni la lu' nui tì'a chì gutixa'ánia' lu' pero tulappa ba lani iyaba ca enne'.

²² Bittu gutsia ná' lu' iqquia nuỹa ttu hermano para gata' poder qui'ĩ por biỹa tsina le' iglesia hasta ba qui'ni chì yù lu' qui'ni tsè'ba runia. Bittu hue'èl·la' lu' qui'ni attu enne' ichi'ą lu' para guni lu' tul·la' lani ą, sino hué' lu' cuidado la' labani qui' lu' qui'ni làa ccá lu' manchar.

²³ Por causa de tsahue' nu ra'ni l·lè'e lu'ą', acca nia' lu' qui'ni íya hua lu' tito' vino para remedio canchu riquína'ni lu' ą.

²⁴ Tuchuppa ca hermano nna chì yù ri'u claru tabá biỹa tul·la' nua runi ba cą seguir, acca ina ri'u qui'ni labí cca ccá cą anciano. Pero ca tul·la' nu runi ba seguir átuchúppa cą nna pues labí cca ri'u saber biỹa nua ná mal nu runi cą seguir hasta ba qui'ni inàba titsa' ri'u cą.

²⁵ Annana nia' sobre de ca hermano canu cca

merecer ccá cã anciano: tuchuppa ca nubeyu' nna chiá yù ri'u claru taá ca obra tsè' nu runi cã, pero ca obra tsè' nu runi átuchúppa cã nna labí chi yù ri'u biŷa nua ná tsè' nu beni cã, pero labí modo te igàttsi' ca obra tsè' qui' qui para siempre.

6

¹ Annana nia' sobre de canu ría latsi' pero de canu ná cã esclavo nna labí modo te qui' qui para iria cã le' la' rigú'ubia' qui' xana' qui: pues ná qui'ni telini cã qui'ni xana' qui nna cca cã merecer qui'ni gappa cã cã titsa', para qui'ni làa gute cã neda qui'ni inne ca enne' mal qui' Tata Dios nna ca enseñanza qui'e nu riquixá'a ri'u nna.

² Canchu xana' qui ná huá ttu nu ría latsi' nna, bihua ná qui'ni gulaba latsi' qui mal qui' xana' qui nna guni cã menos para lã porqui'ni ná huá ttu hermano. Sino dà lãni cã guni cã tsina lo xana' qui adí tsè', porqui'ni xana' qui enne' runi cã servir nna ná huá ttu nu ría latsi' nna catsi'í huáni Tata Dios na. Ná qui'ni quixá'ani lu' cã nna inèni lu' cã qui'ni guni cã ca titsi'í.

³ Nuŷa tediba riquixá'ã attu enseñanza huaya' ti'chu níyi'í, ã' modo nna rulue'ní qui'ni labí rulaba latsi'í tulappa lani nu ná lí, quiere decir qui'ni labí rulaba latsi'í tulappa lani ca titsa' qui' Xana' Ri'u Jesucristua nna ca enseñanza lí nu rulue' ti'íŷa modo guni ri'u nu rú'u latsi' Tata Dios.

⁴ Canchu ã' runi nuŷa tediba enne' nna, rulue'ní claru taá qui'ni caniã qui'ni yala yuã, pero inte' nna nia' qui'ni enni'í nna nihua titó' labí nabiá'niã nna duã lo peligro nna calatsi'í til·lã ca enne' tulidàba nna runiã discutir nu labí riŷu', acca ratha

pleito entre lacą nna ą'hua la' yélatsi' nna rudu-
adí'ą ca enne' nna labíru confianza rappa luetsi
quį, sino l·lá'a luetsi quį nna,

⁵ runią qui'ni labí ruyu tsè' cą adí ca enne'
porqui'ni labí tsè' re' la' riyeni qui' quį nna labí
nabiá'ni cą nu ná lí. Rulaba latsi' quį qui'ni por
medio de religión nna guni cą gana tsè' por la'a
labá cą.

⁶ Inte' nna nia' lu' qui'ni canchu chì runi ri'u
Tata Dios servir nna entonces adiru rico ná ri'u
espiritualmente taá canchu hua lígani ga'na ri'u
conforme lani nu chì te qui' ri'u, pero lani la'
redacca' latsi'.

⁷ Biáni cosa nùà' ri'u loti' bitsina' ri'u le' yétsiloyu
cá. Labí biýa nùà' ri'u. Biáni cosa eyua' ri'u canchu
chì gatti ri'u nna cca ri'u apartar qui' cuerpo yatti
qui' ri'u cá. Labí biýa.

⁸ Acca canchu chì te nu go ri'u nna gaccu' ri'u
nna, entonces ná qui'ni ega'na ri'u conforme lani
nu te qui' ri'u, lani la' redacca' latsi'.

⁹ Canu yala calatsi' quį ccá cą rico nna labí ccani
cą guchia cą iyaba ca tentación nu dá' lani bel·liu
qui' quį para guni cą mal, acca tse'e cą lo peligro
por la' ridàlatsi' necio nu runi bel·liua qui' quį,
hasta qui'ni labiru riýu' cą por Tata Dios nna nitti
cą.

¹⁰ Canchu ttu enne' catsi'ínią bel·liu, nùì nna
ná ttu la' ridàlatsi' mal nu runią qui'ni gunią iýé
ca cosa mal. Tuchuppa cą nna, porqui'ni yala
rue'el·la' latsi' quį gata'ni cą iýeni bel·liu qui' quį,
acca labiru rexa latsi' quį Tata Dios, ą'hua yala
elénini cą bitola nna ina cą: cáalá labí benia' ą' nna
labí biýa ridácca'a'.

11 Pero lu' Timoteo, huenitsina qui' Tata Dios, bittu ccá lu' manchar lani ca cosa malua' nna sino bèni nu ná tsè' delante de Tata Dios, belue' qui'ni hua catsi'íni lu' e nna huía latsi' nu rée, a'hua belue' qui'ni te la' tsi'ilatsi' lo losto' lu' lani ca hermano. Bittu guttse'e latsi' lu' lahui' tsina nu runi lu' sino bèni seguir hasta qui'ni ccá cumplir itute, a'hua uccua enne' yénlatsi' lani iyaba ca enne'.

12 Gulue' lu' qui'ni ná lu' contra nu ná mal nna ecabi lu' tsè' canu rinne contra ca titsa' nu ría latsi' ri'u, anía modo nna rulue' qui'ni chì ga'na lu' seguro qui'ni te la' labani nu labí ttíq̄ qui' lu', porqui'ni por nua' nna gutàyi Tata Dios lu' loti' iytse' ca enne' nna biyénini c̄a testimonio qui' lu' dacca'ló taá qui'ni ría latsi' lu' Cristua.

13 Tata Dios enne' runna la' labani qui' iyaba ri'u, lèe nna rilá'nie, a'hua Cristo Jesús enne' becabi tsè' bée nna benie tì' rú'u latsi' Tata Dios loti' gudue ru'a lo gobernador Poncio Pilato, a'hua lèe nna hua yù bée qui'ni runia' lu' mandar:

14 qui'ni guni lu' iyá tabá nu rée nna, bittu gútsiání lu' a, a'hua bittu gute lu' lugar qui'ni ca enne' nna inne c̄a biya mal qui' lu'. A' ná qui'ni guni lu' desdeba anna hastaba í'yu tsá él' lani Xana' Ri'u Jesucristua,

15 tsá señalado nu chì nani Tata Dios qui'ni iyábani ca enne' nna ilá'ni c̄a ne. Ttu teruba lèe nna née enne' bendito nna te itute la' huacca qui'e nna rigú'ubi'e lo iyaba ca rey nna née enne' dacca' lo iyaba canu te poder qui' qui.

16 Ttu terúbée nna nunca labí gattie, porqui'ni née meru gani la' labani, pues lanú enne' ccani ibíga'a yíabara' lati dúe. Lanú enne' le' yétsiloyuq̄ chì

bilá'niã lúe, nihua labí te posible qui'ni nuỹa ilá'niã ne. Acca dani ri'u gudàliani ri'u e tulidàba porqui'ni te itute la' huacca quì'e para siempre. Amén.

17 Ca enne' chi ná cã rico por ca cosa material nu chi guta' qui' quí, pues ná qui'ni inèni lu' cã qui'ni bittu gulaba latsi' quí qui'ni chì ná cã enne' adí dacca' a'hua qui'ni bittu gappa cã confianza bel-liu para ccabani cã, porqui'ni de repente taá labiru te, sino dani cã gappa la cã confianza Tata Dios enne' banie tulidàba nna runìnie ri'u iyaba ca cosa ofrecer, alàa runne titó' ruba sino iỹeni la para bien qui' ri'u.

18 A'hua ga lu' cã qui'ni guni cã nu ná tsè' lani bel-liu qui' quí, qui'ni guni cã iỹé obra tsè' nu dacca' lani Tata Dios para qui'ni cca la cã rico lani lee, a'hua qui'ni yã guteba cã por ttu cosa tsè' a'hua qui' ca enne' te necesidad qui' quí.

19 A' modo nna gata' ttu riqueza adí tsè' qui' quí nna ttu cimientu tsè' por nu chi' da'la, para qui'ni gata' la' labani nu labí ttíã qui' quí.

20 Lu' Timoteo to', hué' lu' cuidado nu chì bethà'na Tata Dios làtsi' ná' lu'. Hué' lu' cuidado qui'ni làa guchìxi lu' a' lani ca titsa' nu labí dacca' iỹu', porqui'ni labí riỹu' ca titsa' qui' quí para la' dàliani qui' Tata Dios. A'hua bittu gudà naga' lu' canu redúdítsi cã ca titsa' nu ría latsi' ri'u nna rena cã qui'ni yù cã attu enseñanza huaya' nu ná adí tsè', pero equivocado ba ga'na cã.

21 A' chi beni ttu chuppa canu rena cã qui'ni chi guta' attu conocimiento huaya' qui' quí, pero chi gulà'a cã neda nu ná lí nna labí fe té qui' quí. Dios nna gunie lu' cualàni.

A' bá ná.

Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5